

-에 의해

~によって（行為者・手段）

受け身文の行為者を示す硬い書き言葉です。日本語の「によって」に当たり、報道や論文で使われます。

■ つけ方

状況	形	例
名詞	에 의해	법에 의해
行為者	에 의해	경찰에 의해 체포되다
丁寧な形	-에 의하여	より硬い
連体形	-에 의한	법에 의한 처벌
情報源	에 의하면	別の意味なので注意
話し言葉	-이/가 -았/었다	能動文にする

■ 使い方と注意

受け身の行為者を示します。범인이 경찰에 의해 체포되었다（犯人が警察によって逮捕された）。

硬い書き言葉です。韓国語は日本語より受け身をあまり使わないため、日常会話では 경찰이 범인을 체포했다 と能動文にするのが自然です。에 의해 が出てくるのは報道・法律・論文に限られます。

-에 의하면 とは別物です。조사에 의하면 は「調査によれば」という情報源。에 의해 は行為者や手段です。

手段を示す用法もあります。투표에 의해 결정되었다（投票によって決定された）。

■ 例文

- 1 범인이 경찰에 의해 체포되었습니다.
犯人が警察によって逮捕されました。
- 2 이 법은 국회에 의해 제정되었다.
この法律は国会によって制定された。
- 3 최종 결정은 투표에 의해 이루어집니다.
最終決定は投票によって行われます。
- 4 그 작품은 무명 작가에 의해 쓰였다.
その作品は無名の作家によって書かれた。
- 5 법에 의한 처벌을 받게 됩니다.
法律による処罰を受けることになります。
- 6 과학 기술에 의해 생활이 변화하고 있다.
科学技術によって生活が変化している。

■ 紛らわしいもの

-에 의하면
「によれば」で情報源を示します。에 의해 は行為者・手段です。
조사에 의하면（によれば） / 경찰에 의해（によって）

-(으)로 인해
原因を示します。에 의해 は行為者や手段で、働きが違います。
폭우로 인해（原因） / 경찰에 의해（行為者）

-에게
人が相手のときの助詞です。受け身では에게 も使えますが、에 의해 のほうが硬く客観的です。
친구에게 혼났어요.（日常） / 당국에 의해 제재되었다.（公式）

■ まちがえやすい点

✕ 조사에 의해 밝혀졌대요. — 「調査によれば」の意味で

○ 조사에 의하면
情報源には 의하면 を使います。

✕ 친구야, 그 사람에 의해 들었어.

○ 친구야, 그 사람한테 들었어.
日常会話では에게・한테 が自然です。

✕ 폭우에 의해 지연되었다.

○ 폭우로 인해 지연되었다.
自然現象が原因なら (으)로 인해 が自然です。